

# Inhalt

|                  |     |
|------------------|-----|
| DANKSAGUNG ..... | VII |
| EINLEITUNG.....  | 1   |

## *Teil I: Geist und Macht*

|  |    |
|--|----|
| 1. Literatur und kulturelle Außenpolitik:<br>Thesen zu einem Spannungsverhältnis ..... | 13 |
| 2. Polykontexturale Perspektivik.....  | 17 |
| 3. Deutsche auswärtige Kulturpolitik im<br>Ersten Weltkrieg .....                      | 19 |
| 4. Deutsche Muster, Polen und die USA .....  | 31 |
| 5. Hans Magnus Enzensbergers kulturpolitische Reisen .....                             | 39 |
| 6. Zur Makroperiodisierung deutscher auswärtiger Kulturpolitik .....                   | 49 |

## *Teil II: Zwischen Ost und West*

|  |     |
|--|-----|
| A. POLNISCHE LITERATUR IM SIEGFRIED UNSELD ARCHIV.....   | 59  |
| 1. Siegfried Unselde Archiv: Das Forschungspotenzial und die<br>Forschungsmethodik .....         | 59  |
| 2. Akteure im verlegerischen Feld. Eine Übersicht .....  | 67  |
| 3. Der Verleger Siegfried Unselde und seine literarischen Agenten .....                          | 71  |
| 4. Zbigniew Herbert: Freund und Vorzeigeschriftsteller .....                                     | 77  |
| 5. Juliusz Stroynowski: Exklusion aus dem Verlag .....   | 86  |
| 6. <i>Polnische Bibliothek</i> : Völkerverständigung vs. Verlagspraxis .....                     | 91  |
| B. KULTURPOLITISCHE ERMÖGLICHUNGSRÄUME .....   | 101 |
| 1. Polnische Literatur im Kontext der bundesdeutschen<br>auswärtigen Kulturpolitik vor 1970..... | 101 |
| 2. Hermann Buddensieg und die „Mickiewicz-Blätter“ .....   | 105 |
| 3. Inter Nationes: Besucherdienst und Buchausstellungen.....                                     | 111 |
| 4. Auswärtiges Amt: Zusammenarbeit mit Verlagen.....   | 121 |
| 5. Zäsur des Jahres 1970: Trauerkranz für Przybyś .....  | 128 |

|   |     |
|---|-----|
| C. LESZEK KOŁAKOWSKI IM PIPER-VERLAG.....                 | 131 |
| 1. Philosophie an den Fronten des Kalten Krieges.....     | 131 |
| 2. Wanda Brońska-Pampuch im kulturpolitischen Umfeld..... | 132 |
| 3. Klaus Piper als kulturpolitischer Verleger.....        | 141 |
| 4. Kołakowski und die Marxismus-Debatte.....              | 149 |
| 5. Hans Rößners Kołakowski-Lektüre.....                   | 152 |
| 6. Die globalen Ideen um 1968.....                        | 161 |

### *Teil III: Lectori salutem*

|  |     |
|--|-----|
| A. DER LEKTOR ALS <i>GATEKEEPER</i> .....                                  | 167 |
| 1. Das Lektorat als „Dunkelzone der Verlagsarbeit“.....                    | 167 |
| 2. Niederländische Literatur im Suhrkamp Verlag.....                       | 170 |
| 3. Diktatur des Lektorats.....   | 173 |
| 4. Niederländische Literatur: von einer Neben- zur Chefsache.....          | 186 |
| B. DER LEKTOR ALS <i>GATEMAKER</i> .....                                   | 191 |
| 1. Cees Nootboom und Elisabeth Borchers.....                               | 191 |
| 2. Elisabeth Borchers' Position im Verlagsgefüge.....                      | 196 |
| 3. Der ostdeutsche Nootboom.....   | 201 |
| 4. Nootbooms <i>Rituale</i> und Borchers' Lektoratspoetik.....             | 205 |
| 5. <i>Europäische Bibliothek</i> : Cees Nootboom und Siegfried Unseld..... | 207 |
| 6. Die Lektorin als Übersetzerin.....                                      | 209 |
| 7. Das Lektorat als Relaisstation.....                                     | 214 |
| LITERATUR.....   | 217 |
| PERSONENREGISTER.....  | 243 |